
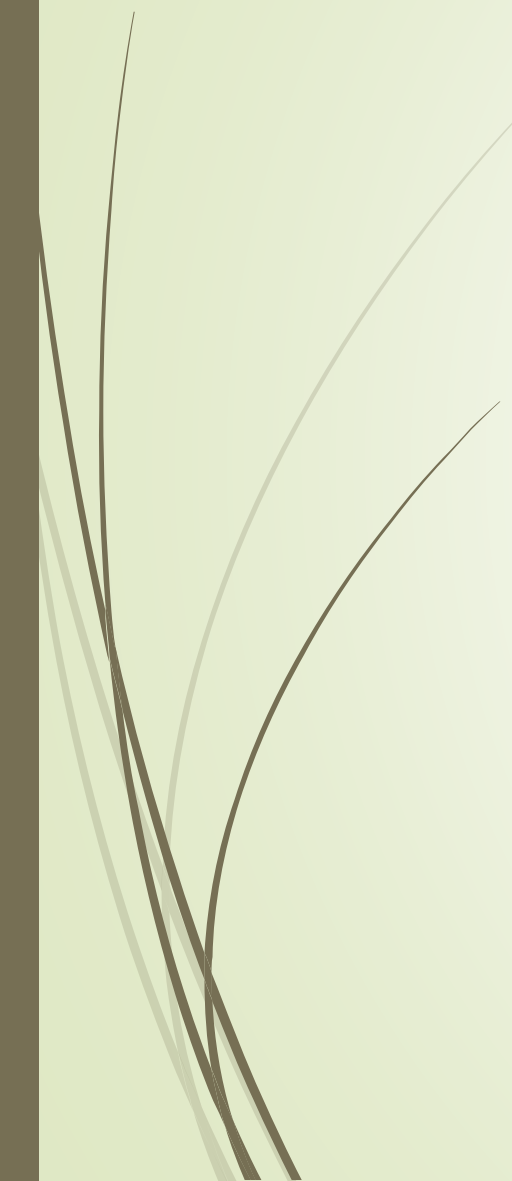


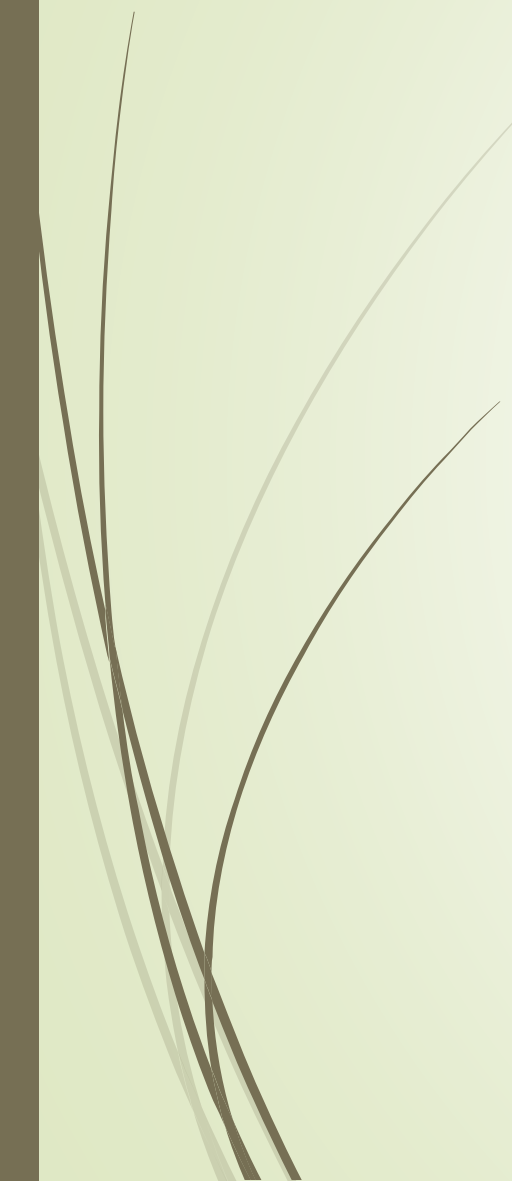
A Course Module on Chinese Buddhist Canon



- 
- 
- Session 1: Buddhist Canon(s)
 - Session 2: formation and development of Chinese Buddhist Canons
 - A case study: contextualizing the first translation bureau of Buddhist texts (379 AD)



Session 1: Buddhist Canon

- Buddhist Canons and Buddhist schools
 - Oral transmission
 - “Open Canon”
- 

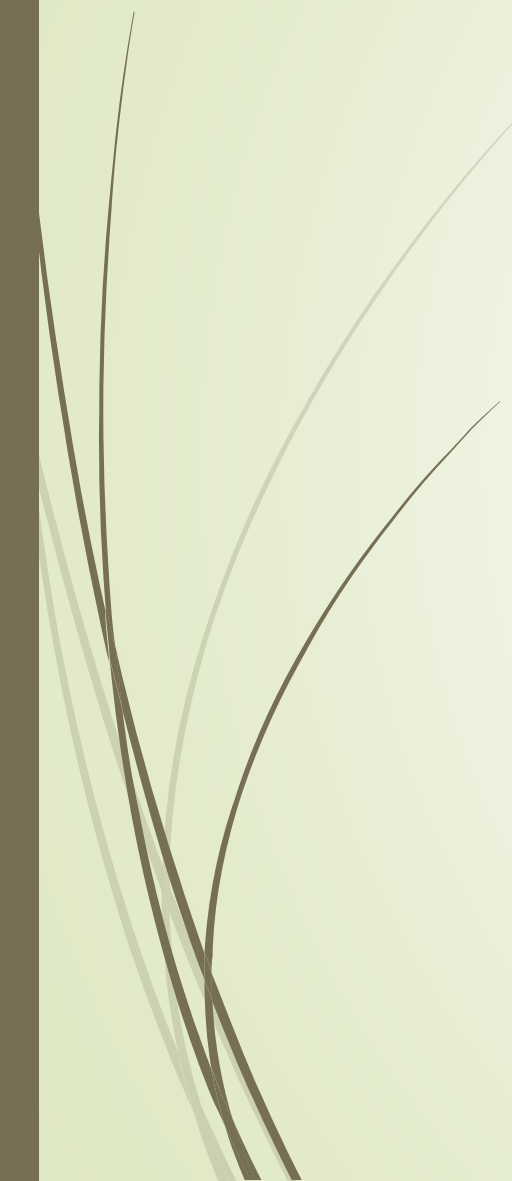


Session 2: Chinese Buddhist Canon

- What is Chinese Buddhist Canon?
- 大藏經 “a great storehouse/treasury of scriptures”

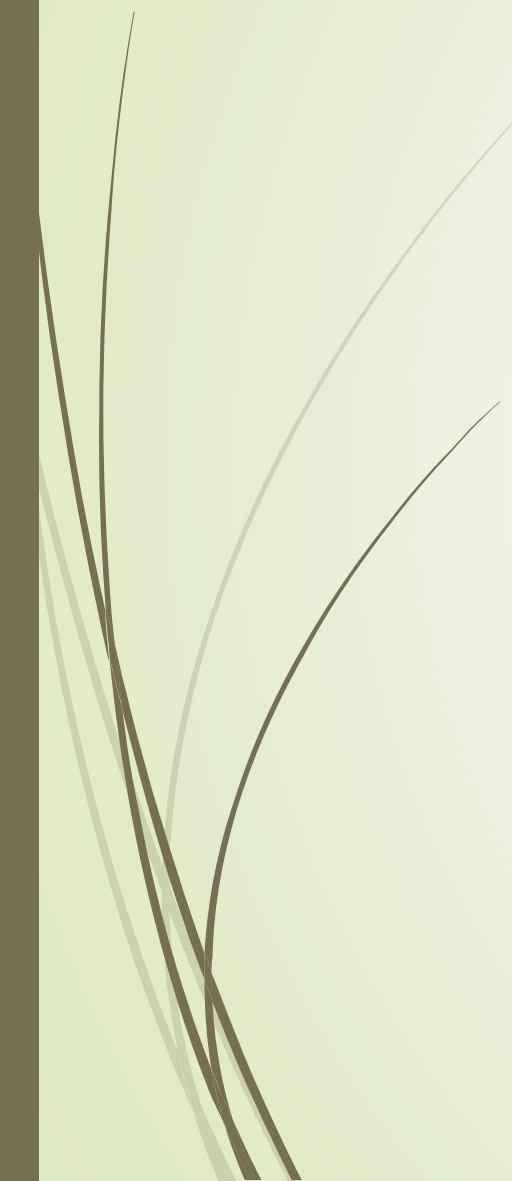


The Inclusive Nature

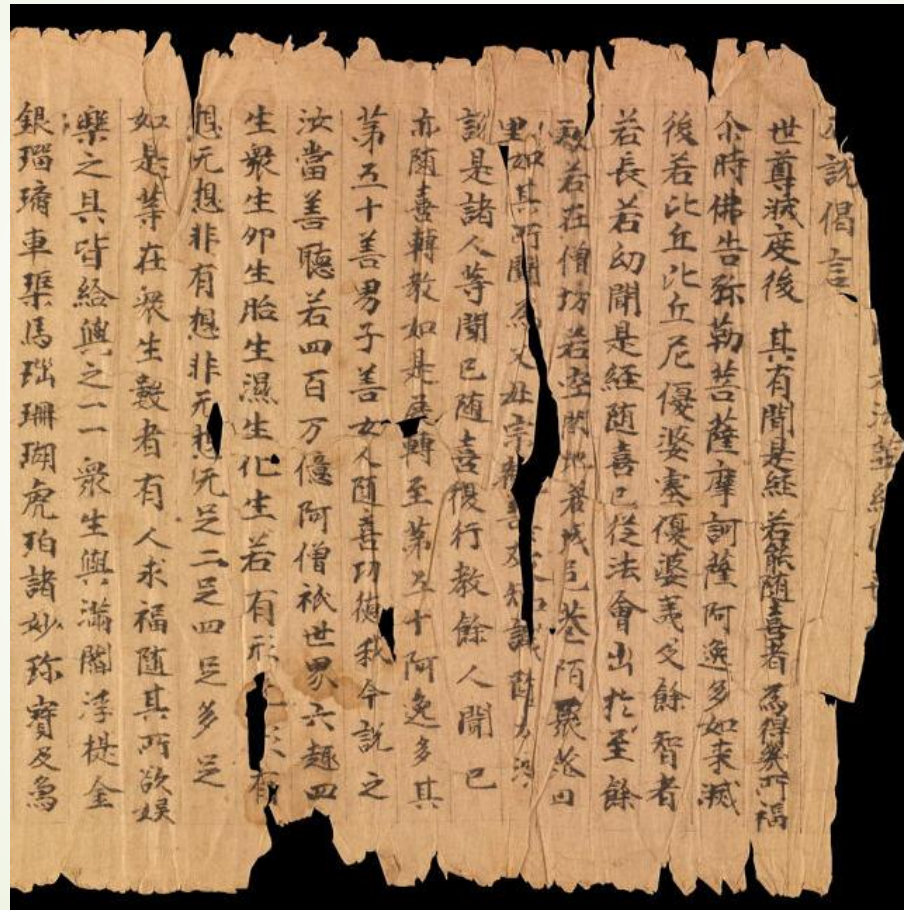
- Nearly all schools (non-sectarian)
 - Various underlying Indic languages
 - texts translated + written in Chinese
 - A long span of time (1st -11th century)
- 



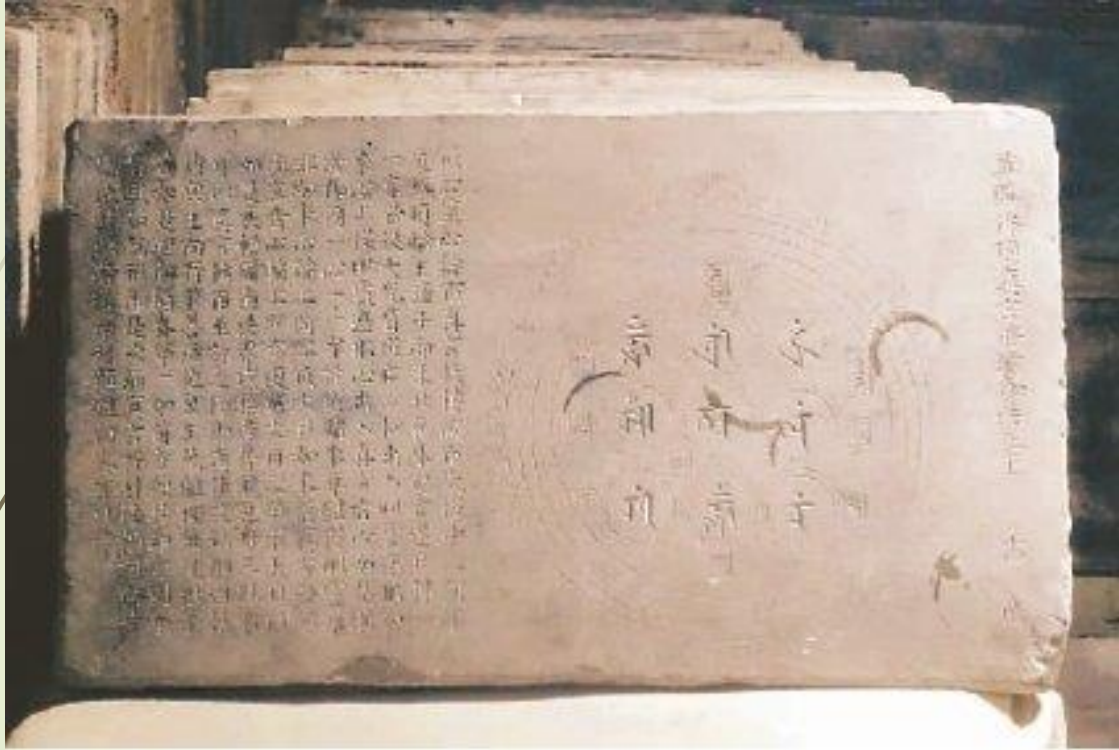
Traditional Forms

- Hand-copied canon (from 6th century)
 - Stone scriptures (from 8th century)
 - Printed canon (after 10th century)
- 

Hand-copied canons



Stone scriptures



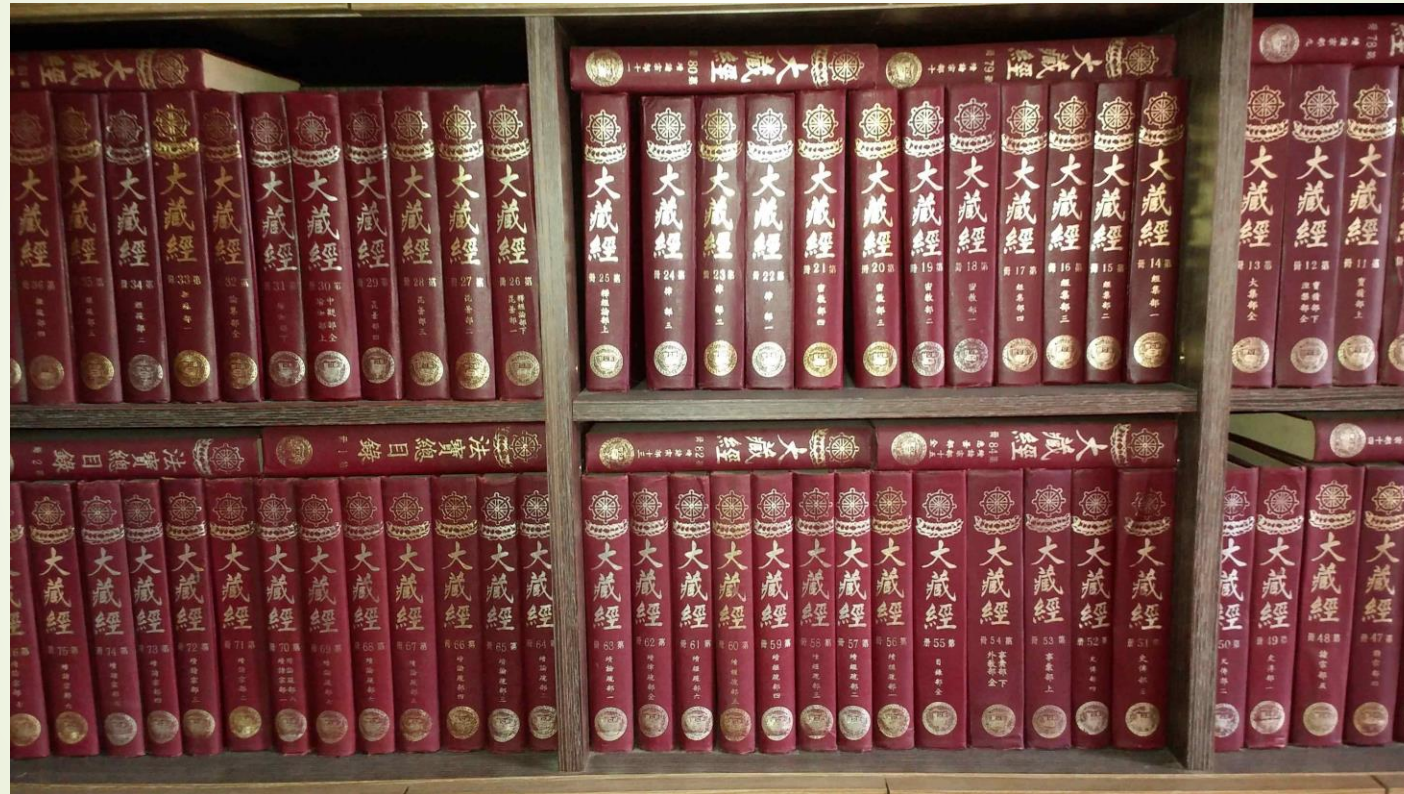
Fangshan Stone Scriptures



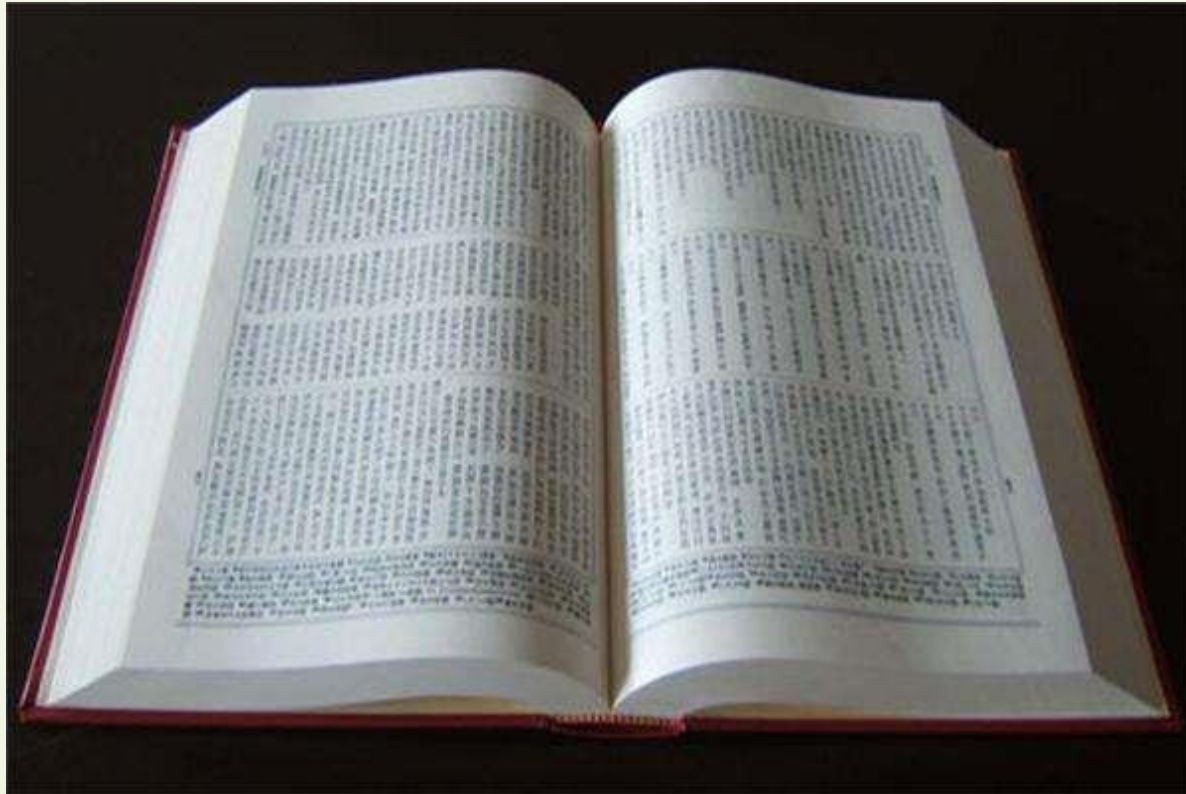
New Editions in Modern Times

- Taisho Canon (大正藏), 1924-34.
 - Chinese Tripitaka (中華大藏經), 1983-97.
 - Digital editions: CBETA, SAT
- 

Taisho Canon (大正藏)



Taisho Canon (大正藏)



Digital editions: CBETA

The screenshot shows the CBETA website interface. At the top left is the logo and text "CBETA 漢文大藏經". At the top right, there is a search bar with "Google Custom Search" and "大藏經搜尋" buttons, and a "登入 | 註冊" link. Below the header, the main content area is divided into several sections:

- CBETA 電子佛典集成**: A navigation menu on the left with items like "CBETA 漢文大藏經", "大正新脩大藏經 (T01-55 & T85)", "T 大正新脩大藏經" (highlighted with a red box and the number 3), "卍新纂續藏經", "X 卍新纂大日本續藏經選錄", "歷代藏經補輯", "A 金版大藏經選錄", "K 高麗大藏經選錄", "S 宋藏遺珍選錄", and "F 房山石經選錄".
- 經目搜尋**: A search box (highlighted with a red box and the number 2) with the text "可輸入冊數、經號、經名或譯者:", a search input field, and buttons for "送出" and "重設". Below it is a "進階搜尋" link.
- 設定**: A settings box on the right with links for "經文格式設定" and "本站網址規則".
- 最新回應**: A section with a list of recent forum posts, including titles like "RE : [0828A16] 的標題問題" and "玄奘法師 再譯《佛說阿彌陀經》名為《稱讚淨土佛攝受經》".
- 漢文大藏經手機版**: A section at the bottom with a QR code and a search bar.

At the bottom of the page, there are navigation buttons: "DDBC佛學辭典", "一行佛學辭典", "康熙字典", and "回頁首".

<http://tripitaka.cbeta.org/>

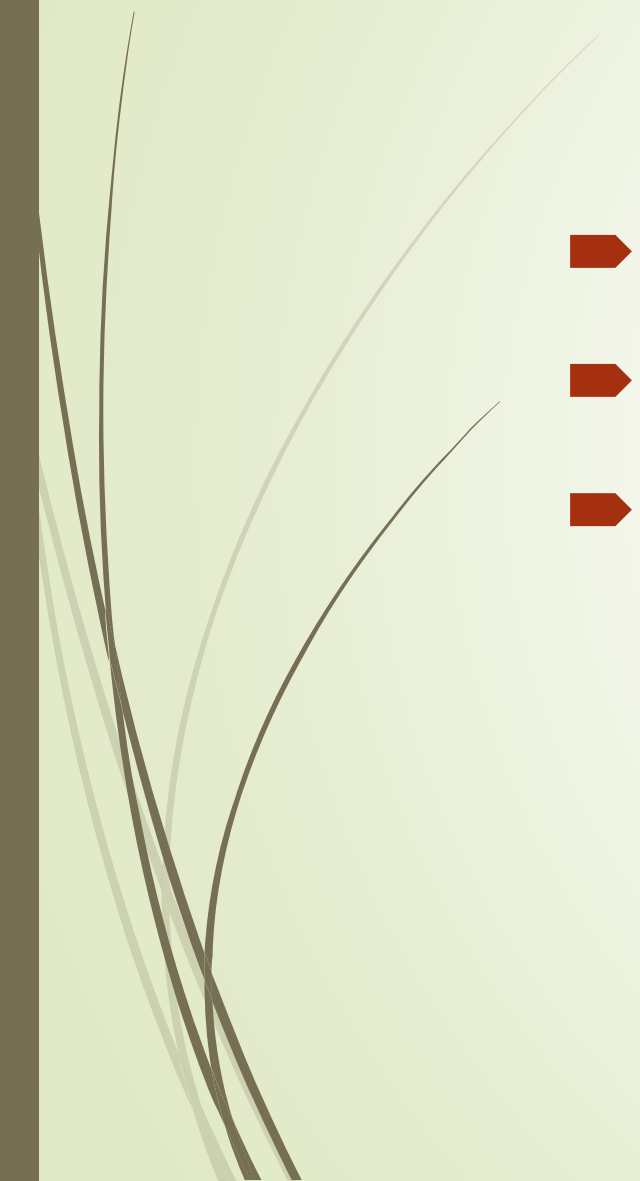


Case Study: the First Translation Bureau

- Established in 379 CE in Chang'an (長安)
- Sixteen Kingdoms of the Five Barbarians (304-439 CE)
- Chinese Buddhist leader, Dao'an (道安)

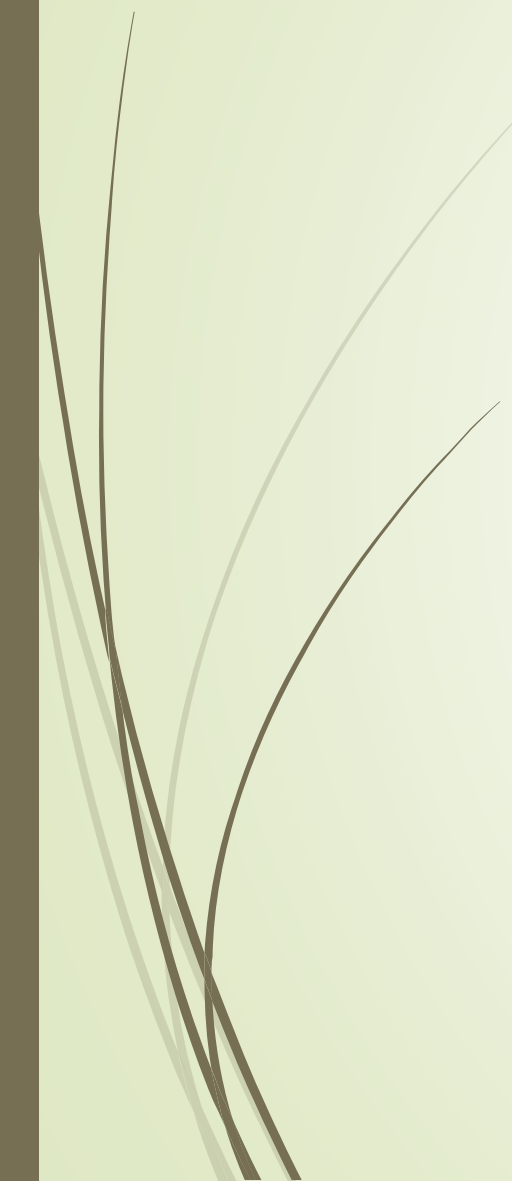


Three Factors

- Dao'an
 - Foreign missionary monks
 - Barbarian rulers' patronage
- 

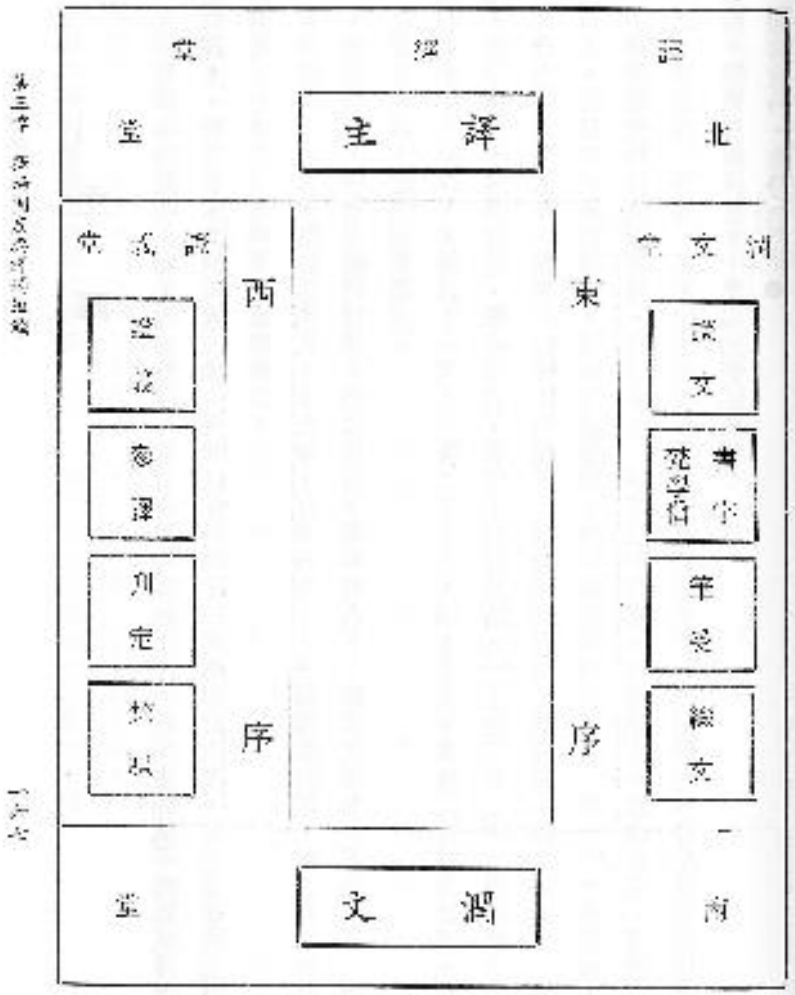


“Court Buddhism”

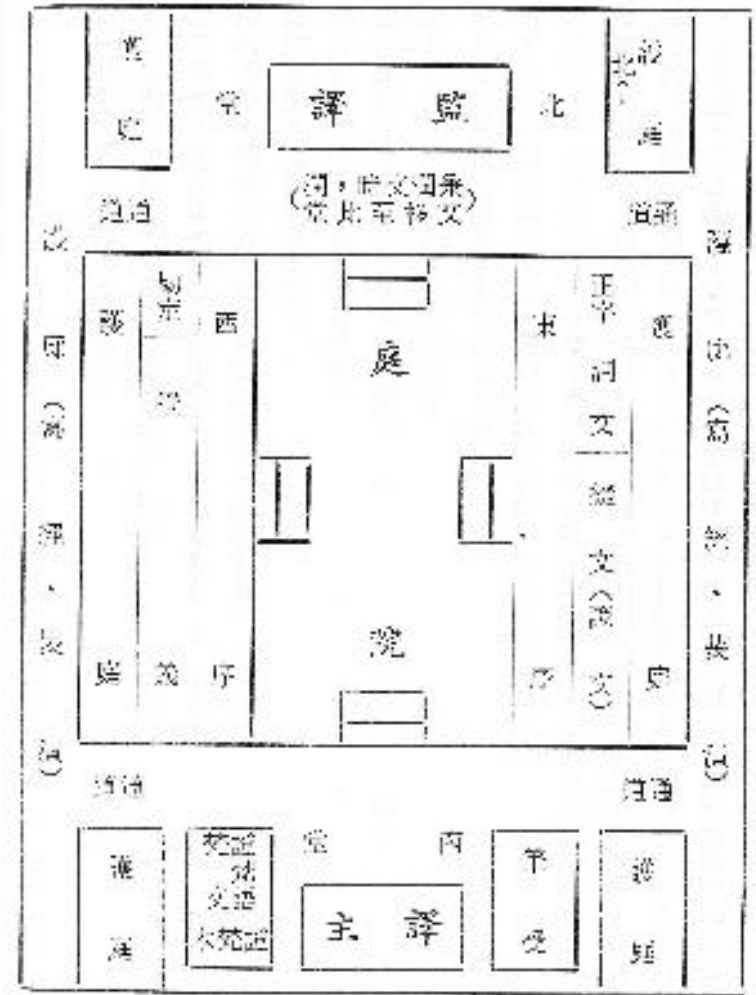
- Close personal relationships between the barbarian rulers and renowned monks
 - Close interactions between the government and Buddhist community
 - Promoting Buddhism as an efficient ruling strategy
- 

Translation process





宋 大 明 寺 經 院 禮 次 圖



古 理 文 英 譯 場 創 設 圖

・天目寺孝僧道，按前錄述上。